



JO GÜSTIN
9 storie luminose
in cui il bene è il male

traduzione di Luca Bondioli

COLLANA Racconti

PAGINE 96

PREZZO € 13,00

USCITA 22 novembre 2024

ISBN 979-12-80223-40-1

9 storie luminose in cui il bene è il male è una raccolta di racconti tradotta dal francese: nove storie che mettono in luce il disagio, la violenza e il razzismo in diversi ambiti e con gradazioni differenti. Come, ad esempio, nel racconto in cui si narra di Coucou, una bambina nera che vive in un contesto sociale tale da farle avvertire come un dolore insopportabile il fatto di essere ricoperta da «questi metri quadrati di pelle che urlano al mondo “sono inferiore!”»; o in quello in cui si racconta di Innocent, un bambino soldato di dieci anni portato via alla sua famiglia all’età di otto; o, ancora, in quello in cui ci si trova impotenti davanti all’innocenza violata di Marie-Lise, di undici anni. Insomma, nove storie che inscenano temi scomodi, mettendo in luce l’esercizio impunito di diverse forme di barbarie sociali, sui bambini, sui deboli inermi o sui rappresentanti di una sessualità rifiutata. Il tono è un sapiente dosaggio di umorismo nero e di falsa leggerezza, in cui la scelta “giusta” è il male, che sembra però assumere i connotati del bene.

«Aveva seguito il consiglio di Ibrahima e non si era truccata. Il trucco la invecchiava, ai bianchi non piaceva. Per lo stesso motivo non portava la parrucca quella sera. I capelli crespi le incoronavano la testa, a lei non sembrava di stare bene, ma Ibrahima diceva che ai bianchi piaceva moltissimo.»

Jo Güstin, nata a Douala nel 1987, è una scrittrice francese di origine camerunense: narratrice, umorista legata alla stand-up e autrice di testi di canzoni. Il filo conduttore delle sue opere, legate a un approccio femminista intersezionale, si può riassumere con il tritico «decolonizzazione, intersezionalità, liberazione». Incapace di girare attorno alle cose, affronta temi sensibili senza per questo evitare di «fare ridere, sognare, riflettere». Dopo il tragicomico *9 Histoires lumineuses*, pubblicato nel 2017 con *Présence Africaine*, Jo Güstin chiude sedici anni di vita in Francia con *Ab Sissi, il faut souffrir pour être française!* un brillante romanzo nel romanzo, all’incrocio tra saggio, autobiografia e finzione.

9 storie luminose è la sua prima opera tradotta in italiano.